

# KAWAIWETE RAMŨ AE JE'ENGA RE JEMU'JAP



APRENDER E LER: KAWAIWETE



SEDEC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



Governo de  
Mato  
Grosso



**APRENDER E LER: KAWAIWETE**

# **KAWAIWETE RAMÛ AE JE'ENGA RE JEMU'JAP**

**AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES**

Arasi Kaiabi, Iritu Kaiabi, Jawarete Kaiabi, Jewyt Kayabi, Kamirang Kaiabi, Maiarim Kaiabi, Montirenti Kayabi; Owa Kayabi; Pyat Kaiabi ; Tymajawat Kaiabi

SEDUC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



**Governo de  
Mato  
Grosso**

## EQUIPE DA EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

Lucas de Albuquerque Oliveira (Coordenador); Ainoã Rodrigues Chaves; Joelson dos Santos Pereira; Leonardo Martins Barbosa; Ruth Ferreira Bento

## CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA

Filadelfo de Oliveira Neto (Presidente); Francisca Navantino Pinto de Ângelo (Vice-Presidente); Elieth Barros Mendes (Secretária Executiva); Lellis do Carmo Ventura; Sebastião Ferreira de Souza

## AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES

Arasi Kaiabi, Iritu Kaiabi, Jawarete Kaiabi, Jewyt Kayabi, Kamirang Kaiabi, Maiarim Kaiabi, Montirenti Kayabi; Owa Kayabi; Pyat Kaiabi ; Tymajawat Kaiabi

## Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) (Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Kawaiwete ramu ae je'enga re jemu'jap.

Cuiabá, MT : Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso - SEDUC, 2024. -- (Aprender e ler : kawaiwete)

ISBN 978-65-83449-11-5

1. Alfabetização 2. Educação indígena 3. Línguas indígenas - Gramática 4. Línguas indígenas - Morfologia I. Série.

24-241180

CDD-371.829

### Índices para catálogo sistemático:

1. Educação indígena 371.829

Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

**Organizadores:** Francisca Navantino Pinto De Angelo, Joelson dos Santos Pereira, Lellis do Carmo Ventura, Lucas de Albuquerque Oliveira, Sebastião Ferreira de Souza.

**Revisão Ortográfico – Língua Materna:** Aturi Kaiabi, Kamirang Kaiabi, Mazinho Jun Fun Upti Kaiabi

**Revisão Final:** Sebastião Ferreira de Souza, Lucas de Albuquerque Oliveira e Francisca Navantino Pinto de Ângelo

**Diagramação:** Overview Gráfica e Editora Ltda.

**Impressão/Acabamento:** Plural

# APRESENTAÇÃO

## Educação indígena transformadora

O lançamento deste livro marca uma etapa significativa no processo educacional indígena em Mato Grosso. Fruto do incansável trabalho dos professores indígenas, que participaram ativamente dos Projetos da Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT) para produção de material didático e dos cursos de formação inicial de Nível Médio, este projeto ambicioso teve como principal objetivo habilitar esses educadores em Magistério Intercultural. Tal qualificação lhes permite ofertar um ensino que respeita e promove a rica diversidade cultural em escolas da Rede Estadual e Municipal.

Com um foco especial nos anos iniciais do Ensino Fundamental, este material didático inédito apresenta fundamentos gramaticais, linguísticos e ortográficos da língua deste povo. Mais do que simples instrumentos de aprendizado, os textos e as ilustrações inseridos nesse material carregam a essência do cotidiano e da história deste Povo, refletindo a sua valiosa cultura.

Pedagogicamente, esses materiais são verdadeiras pontes para o enriquecimento do processo educativo de estudantes e professores indígenas. Eles não apenas valorizam a língua materna, mas também plasmam o conhecimento e as tradições peculiares de cada comunidade.

Ademais, mitos e histórias, pilares da vasta cultura indígena, são introduzidos como um tesouro cultural, tanto material quanto imaterial, enriquecendo o cotidiano das comunidades e fortalecendo a identidade indígena.

O resultado deste projeto vai além do pedagógico, simbolizando a realização de sonhos pessoais, coletivos e institucionais que visam o respeito e a valorização dos povos indígenas do estado. Ele representa uma celebração das raízes, da história e do futuro promissor destinado à preservação e propagação da cultura indígena em Mato Grosso.

A Superintendência de Diversidades, a Coordenadoria de Educação Escolar Indígena e o Conselho de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso, vinculados à Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT), desempenharam um papel crucial na curadoria desses materiais.

Através da sua expertise, foi possível alinhar o conteúdo do material didático com as propostas pedagógicas e curriculares pertinentes à Modalidade Educação Escolar Indígena, garantindo, assim, que o ensino seja verdadeiramente relevante e transformador.

Alan Resende Porto

**SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO DE MATO GROSSO**



# ORIENTAÇÃO PEDAGÓGICA

A presente Orientação Pedagógica tem como objetivo auxiliar educadores na utilização deste livro, elaborado com base na rica cultura e história dos povos indígenas de Mato Grosso. Fruto do trabalho conjunto de professores indígenas, da Coordenadoria de Educação Escolar Indígena / Superintendência de Diversidades (COEI/SUDI) e do Conselho Estadual de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso (CEEI-MT), visa promover um ensino intercultural, valorizando a língua materna, os saberes tradicionais e a identidade indígena.

Este material está fundamentado em princípios pedagógicos que reconhecem a importância da educação intercultural para o desenvolvimento integral dos estudantes indígenas. Entre esses princípios, destacamos:

- » **Respeito à Diversidade Cultural:** valoriza a riqueza e a diversidade das culturas indígenas de Mato Grosso, reconhecendo-as como parte integrante do patrimônio cultural brasileiro.
- » **Promoção da Língua Materna:** A língua materna é utilizada como base para o ensino e aprendizagem, fortalecendo a identidade indígena e facilitando o acesso ao conhecimento.
- » **Interdisciplinaridade:** Os conteúdos abordados podem integrar diferentes áreas do conhecimento, proporcionando uma visão holística do mundo aos estudantes.
- » **Enfoque contextualizado:** O conteúdo está contextualizado na realidade sociocultural dos povos indígenas, tornando o aprendizado mais significativo.
- » **Valorização dos Saberes Tradicionais:** Reconhece e valoriza os saberes tradicionais dos povos indígenas como fonte de conhecimento válido e importante para o processo educativo.

Para auxiliar na utilização do livro, propomos as seguintes sugestões metodológicas:

- » **Planejamento:** É fundamental que o professor realize um planejamento cuidadoso, levando em consideração os objetivos de aprendizagem, os conhecimentos prévios dos estudantes e a realidade da comunidade indígena.
- » **Mediação:** O professor assume o papel de mediador entre o conhecimento presente na coleção e os saberes dos estudantes, promovendo o diálogo

intercultural e a construção coletiva do conhecimento.

- » **Diversificar as atividades:** Para estimular a participação ativa dos estudantes, é fundamental diversificar as atividades em sala de aula. Além da leitura e escrita, incluir a contação de histórias e pequenas canções tradicionais com os mais velhos pode enriquecer o aprendizado dos alunos. Jogos, brincadeiras, dramatização de diálogos curtos e atividades envolvendo desenhos também são estratégias que entusiasmam os estudantes, despertam a curiosidade e facilitam a aprendizagem.
- » **Articulação com a Comunidade:** A escola deve buscar a articulação com a comunidade indígena para promover o diálogo intercultural e fortalecer a identidade dos estudantes.

O acompanhamento e a avaliação da aprendizagem devem ser realizados de forma contínua e processual, considerando a participação dos estudantes nas atividades, o desenvolvimento de suas habilidades e a construção de seus conhecimentos.

Este material é um valioso instrumento para a promoção da educação intercultural nas escolas indígenas de Mato Grosso, fortalecendo a identidade dos estudantes indígenas.

**EQUIPE SUDI/COEI/CEEI-MT**



# ATIVIDADES PEDAGÓGICAS

IJEKWASIARA YPYRUNGA WA MAMA'E RA'ANGA WA.



A



E



F



I



J



K



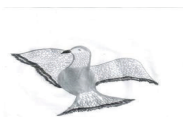
M



N



O



P



S



T



U



W



Y



Ng



Kw<sup>6</sup>

# KARUPAM



Kamirang Kalabi

KARUPAMA 'NGA OSET UPA A'E RAMŪ MIARA 'UA 'NGA UPE, A'E RE 'NGA JANĪ JUI.

NA'UI KUNUMIA KARUPAMA, NOMAYWYRA FENUKARI IFU'AMA MŪ.

MANI'OGA ROWA 'NGA REMI'UA, KA'AKYT, AMUMERA Y'WAA 'NGA I'WAW 'JAW.

## 1. IMOME'U KARI PYRA EKWASIAI:

MARAN TE KARUPAMA 'NGA REKOI?

---

---

MA'JA TE 'NGA REMI'UA?

---

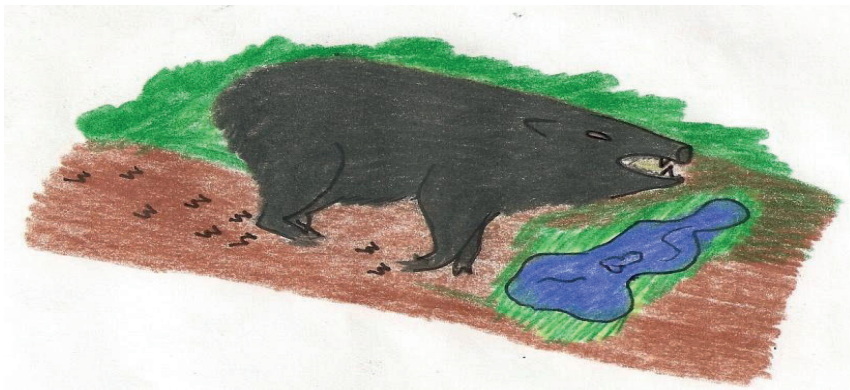
---

---

# TAJAU

TAJAUA EMIARŪ ETE YEKWA'WIA RE.

'Y RYPA WAMŪ NANENŪ 'NGA RURI YAPOPEWA PYPE.



Iritu Kaiabi

MA'JA TE TAJAUA A'U?

---

---

---

MA'A PE TE 'NGA REKWAWA?

---

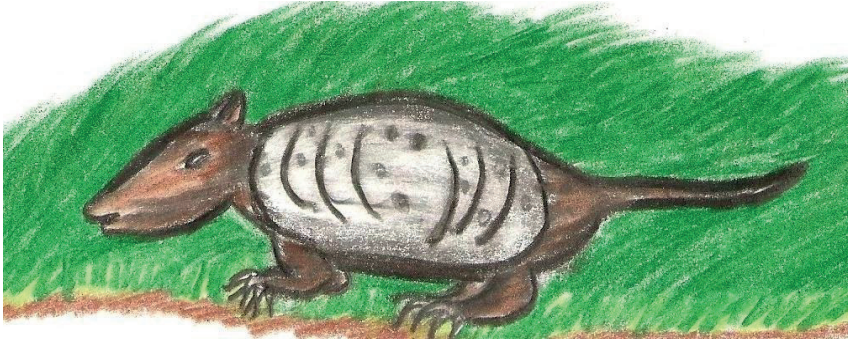
---

A'U TE AE?

---

---

# TATU



TATU NGA OKWARA KATY OO AKAW.  
EWEK 'NGA KUPI'I AWI.

1. MA'JA TE TATU REMI'UA?

---

---

2. MA'A PE TE 'NGA REKWAWA?

---

---

3. AE REMI'UA FUTAT TE TATUA?

---

---

4. KUNUMĪ REMI'UA TE TATUA, AE YMANA ETEE TE RA'U A'U NŪ?

---

---

ERA EKAWIT IMANGWAPA IA'ANGAWA REEI:

AKUSI



ANYRA



AWASI



TATU



YPERAN



KWANŪ



KA'I



TUKAN



AJURU



JAWA'JYT



KAWARU



PIRAFUKU



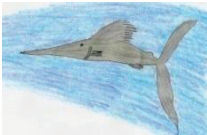
Y'A



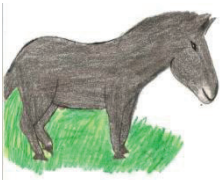
KURURU



TAPI'IT



KWAS



TAPI'IT



# AKUSI



AKUSI 'NGA INATA A'U ENUJĀ, AUWEI 'NGA INATA OOGA RE.

1. MARAN TE AKUSI REKOI?

---

---

2. MA'A PE TE AKUSI REKWAWA?

---

---

3. AE REMI'UA FUTAT TE AKUSIA?

---

---

# A'Y



A'Y 'NGA EMARŪ ETE YWATE ARE. NOMŪ 'NGA WATAW, MEWEI TE 'NGA REKOI WEMI'UA RE.

IFĀ PĒ MUKUU 'NGA, A'E PYU FUTAT NGA YWAKĀ PYYGI.

1. MARAN TE A'Y 'NGA REKOI?

---

---

2. MA'JA TE A'Y REMI'UA?

---

---

3. MA'A PE TE A'Y REKWAWA?

---

---

4. AE REMI'UA FUTAT TE A'YA?

---

# PYFWA



PYFWA WATA AKAW PE RUPI, 'KO PYPIARA 'NGA AUWEJETE.  
YMA NIPOA'E AE YMANA ETEE I'UI RAKUE, NA'UI AE KUNUMĪŪŪ RAMŪ.

MA'JA RUPI TE NGA ATAI AKAW?

---

---

AE WUJAA ETEE TE PYFWA A'U?

---

---

AE YMANA ETEE TE RA'U A'U NŪ?

---

---

1. EMAJUAPYT MAMA'E RERA:

K\_R\_PAM

\_A\_TET\_

T\_J\_U

P\_F\_A

\_\_AW\_\_'J\_\_T

A\_\_UR\_\_

W\_\_RA\_\_ORO

PA\_\_PA\_\_M

TA\_\_ANA\_\_U

\_\_TA\_\_AP

K\_\_S\_\_RU

\_\_APE\_\_O

# AWARA'IUU



AWARA'IUU 'NGA WATA AKAW OKARUWIRE YPYTUNIMŪ.  
IPOJY AWARA'IUUA, A'E RAMŪ AE OKYJAW JUI.

1. MA'A PE TE AWARA'IUU REKWAWA?

---

---

---

---

2. MA'JA TE AWARA'IUU REMI'UA?

---

---

---

---

# PEEKAT WYRA RERA OJEOSI'Ī MA'E PYPE:

1. PEOSĪ IMAKWAAPAPA.

A'E RE EKWAARI'RE PĔĔ IA'ANGAPA.

KARUPAM

TAJAU

TAITETU

TAPI'IT

KAPIWAT

AKUSI

A	K	A	P	I	W	A	T	T	A	E	T
T	A	K	N	T	I	A	P	K	N	M	A
A	M	U	H	J	A	N	T	A	T	H	I
H	P	S	S	M	N	I	A	R	T	E	T
M	Q	I	C	E	S	S	J	U	P	M	E
O	U	P	H	I	P	T	A	P	I	'I	T
S	N	A	S	M	N	H	U	A	T	T	U
L	M	P	E	W	T	U	S	M	W	P	Y

ANGERA WYRA RERA PEMONGYTA, A'E RE IKWASIAA PINAAMA RUPI:

TATU \_\_\_\_\_

KASURU \_\_\_\_\_

A'Y \_\_\_\_\_

KARUPAM \_\_\_\_\_

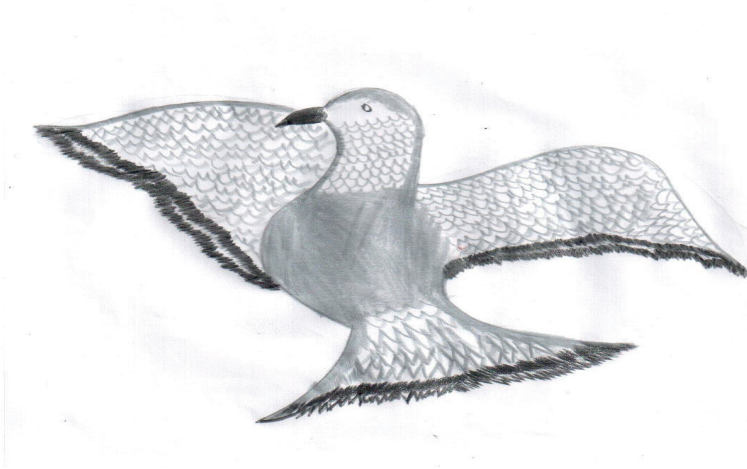
TATU \_\_\_\_\_

TAJAU \_\_\_\_\_

PYFWA \_\_\_\_\_

AWARA'IUU \_\_\_\_\_

# PYKAUUSING



PYKAUUSINGA EMIARŪ ETE YISINGA RE. AE REMI'UA FUTAT PYKAUU SINGA. PYKAUU SINGA 'NGA OKO YWYU.

YWOTYRA RE'ĒA 'NGA AUWE JETE.

1. MA'A PE TE PYKAUU SINGA REKWAWA?

---

---

---

2. EKWASIAT PYKAUU SINGA REMI'U RERA:

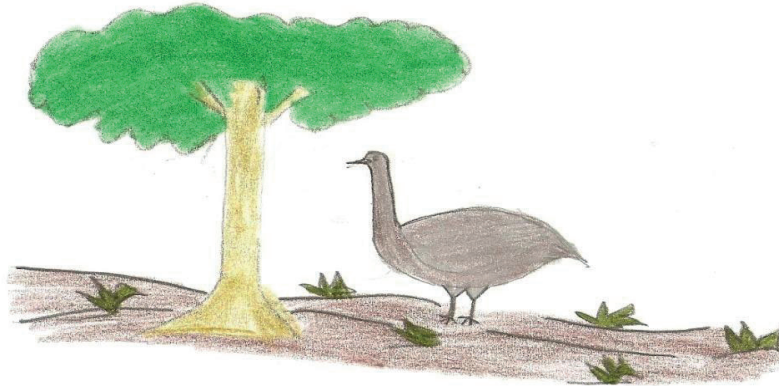
---

---

---

PYKAUUA EA 'ANGA WAMŪ:

# INAMUU



INAMUU 'NGA NAWYI AJUKA RAMŪ. KUNUMĪ NAMŪ AE NA'UI, NAE MUU GUKARI 'NGA A'U RAMŪ. AE YMANA ETEE TE A'U.

1. MA'JA TE INAMUU REMI'UA?

---

---

---

2. MA'A PE TE INAMUU REKWAWA?

---

---

---

# WYRAKORO



WYRAKORO 'NGA OSINING AKAW.  
'Y RYPA WAMŪ NITYWI EWO'IA 'NGA UPE.  
OKYYJE ETE WYRAKOROA AE WI.

1. MARAN TE WYRAKORO REKOI?

---

---

2. MA'A PE TE WYRAKORO REKWAWA?

---

---

3. MARAN TE WYRAKORO JA'YRAPYI?

---

---

4. MA'E RAMŪ TE AE NA'UI WYRAKOROA?

---

---

# KANINE



KANINEA Y'WAA A'U: INATA, AJAI, TUKUMÄ 'JAW.  
MIARA TUJU'WAWI PE KANINE JYWI 'YJA 'WAW, YWA NANENŪ IKARAJÄ.  
MYRYSI 'YWA YPIWERA PYPE 'NGA JA'YRA PYI.

1. MA'JA TE KANINE REMI'UA?

---

---

---

2. MA'A PE TE KANINE REKWAWA?

---

---

---

3. AE REMI'UA FUTAT TE KANINEA?

---

---

EKWASIAT KANINE 'JAWE WARA WYRA RERA:

---

---

---

---

EKWASIAT MORONGYTAA TUKANA RE:



---

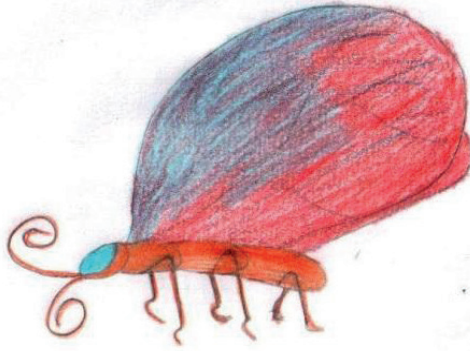
---

---

---

---

# PANAPANAM



KWARI PE PANAPANAMA 'NGA JEUPAWA.  
YOGA FUTAT NIPOA'E AJEMO PEPO PANAPANAMA MŪ.  
EMIRŪ ETE NANENŪ 'NGA JEMIARA RE.

1. MA'JA TE PANAPANAMA REMI'UA?

---

---

---

2. MA'A PE TE PANAPANAMA REKWAWA?

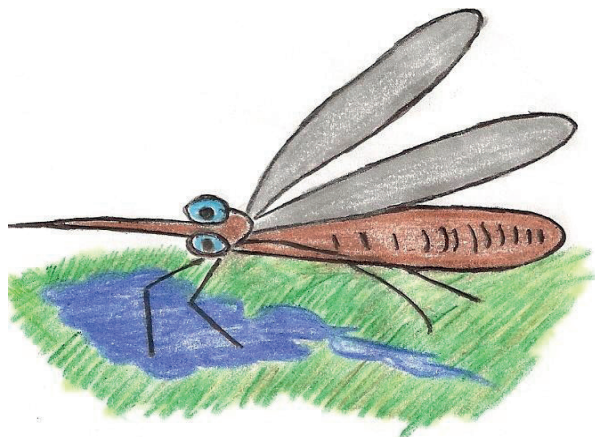
---

---

---

---

# JASI'Ū

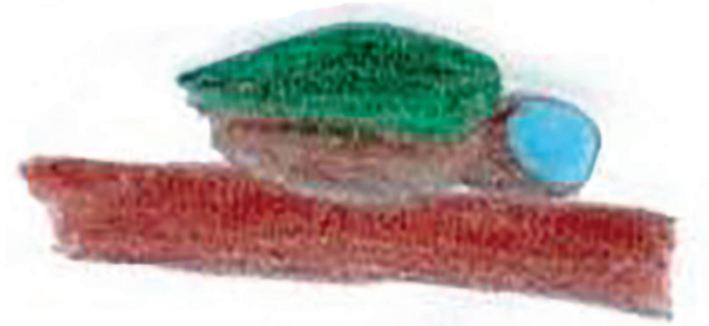


Montirenti

JASI'ŪA IPY'ARAYPAT AKAW.  
YPYTUNIMŪ ETEE JASI'Ū WEWEI, AMUMERA OWEWE  
'ARIMŪ, OPY'ARAYPARA REREKAW.

1. EJARA UPE, JASI'Ū PORONGYTA EMOME'U KAT, A'E RE ERUA IMOME WAW EJE PYRI OJEMU'E MA'E 'NGÃ NUPE.

# JAKYRAN



JAKYRANA 'NGA O 'Y UWEJAUWE OJE'ENG.  
JAKYRANA AMANA WENUŪ.  
NUAWYKYI AE JAKYRANA.

## IMOME'U KARI PYRA EKWASIAT;

1. MA'E RAMŪ TE AE NUAWYKYI JAKYRANA?

---

---

---

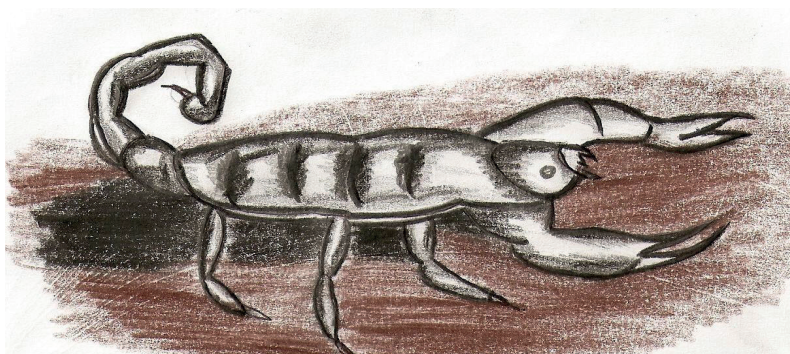
2. MA'E RAMŪ TE 'NGA AMANA RENUŪ?

---

---

---

# JAWA'JYT



Montirenti Kayab

i

JAWA'JYRA NIPOA'E AE JUKA.  
AY JAWA'JYRA AE KUTUKA A'E RAMŪ.  
OKYYJE AE JAWA'JYRA WI.

1. MORONGYTA PEA OPO AMŪ JAWA'JYRA RE:

---

---

---

---

---

---

---

2. A'E RE JAWA'JYRA RA'ANGAPA JAW.

# MOJUU



MOJUUA IPOJYAY, AE MAMAN MOJUUA.

NANUARA NIPOA'E SUJA 'NGA OO OPINAETYKA OJE'WYRA YWAKATY'I  
A'E RAMŪ NIPOA'E MOJUUA 'NGA MAMANA 'NGA YARA REEWE, A'E RE 'NGA  
POKAWY RAMŪ JUI OMAMANAŪ WE NIPOA'E JYI'I PYW IJUE'OKYSAW A'E  
RAMŪ OPOIA 'NGA WI.

1. MA'E RAMŪ TE AE KYJEI MOJUU AWI?

---

---

---

2. MA'A PE TE MOJUU REKWAWA?

---

---

---



3. MA'JA TE MOJUU REMI'UA?

---

---

---

---

---

---

---

EKWASIA RAMŮ MORONGYTA'IA MOJA IFUANG MA'EA RE, EJEMIKWAA WI MŮ:

---

---

---

---

---

---

---

---

# JU'IUU



Kamirang Kaiabi

AMANA JEWYRY PYARE JU'IUU 'NGA JE'ENGĨ. YWYKWARA PYPE,TE YWA PYPE JAU 'NGA 'WYRA. ASĨ NIPOA'E JU'IUU 'NGA. A'U FUTAT NIPOA'E AE 'NGA MUTA WAMŨ.

1. MA'JA TE JU'IUU REMI'UA?

---

---

2. MA'A PE TE JU'IUU REKWAWA?

---

---

3. KUNUMĨ RAMŨ AE REMI'UA FUTAT TE JU'IUUA?

---

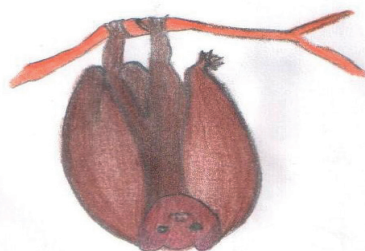
---

MARAKAA PEA'ANG:

PYAT KAIABI

"KUTAWA NOPIRYI OPYA  
NOPIRYI FUTARI 'NGA  
'YPIA PE  
ANGAI 'NGA 'WYRA  
A'ERE NOPIRYI OPYA  
HUMMM!!!  
ENE PY NEM!!!

**ANYRA**



AWAI POTYRA RE ANYRA 'NGA REMIARŪ ETE RAMŪ.  
YWA KWARA PYPE ANYRA SERI.  
NUESAGI ANYRAA MAMA'EA 'ARIMŪ, YPYTUNIMŪ ETEE 'NGA ATAI  
WEMI'UA RE.

# ANGU'JA



Kamirang Kaiabi

WEMI'UA RE ANGU'JA REKOI.  
MAMA'E TYWERA RE ANGU'JA JATYKAI  
PE MONGY KASI MAMA'E TYWERA JUPE NE.  
JERA'U POJYA ANGU'JA WEREKO OJE PYPE.  
MUKUU YTY MOMOPOA PEJE JOGA WI.

## IMOME'U UKARI PYRA EKWASIAT;

1. MA'JA RE TE ANGU'JA REKOI?

---

---

2. MA'JA RE TE IJATYKAI?

---

---

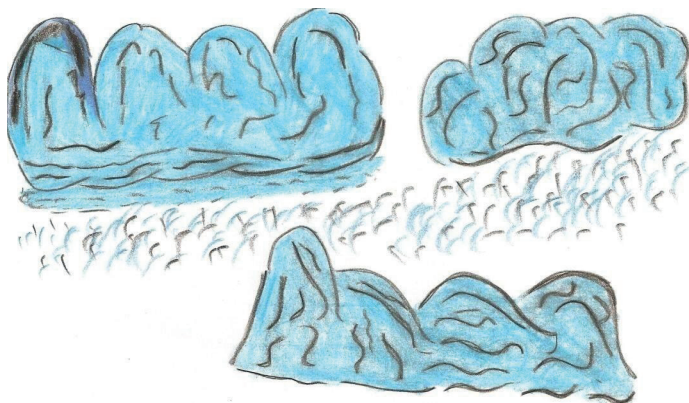
3. ITY FUTAT TE ANGU'JA JERA'UA?

---

---

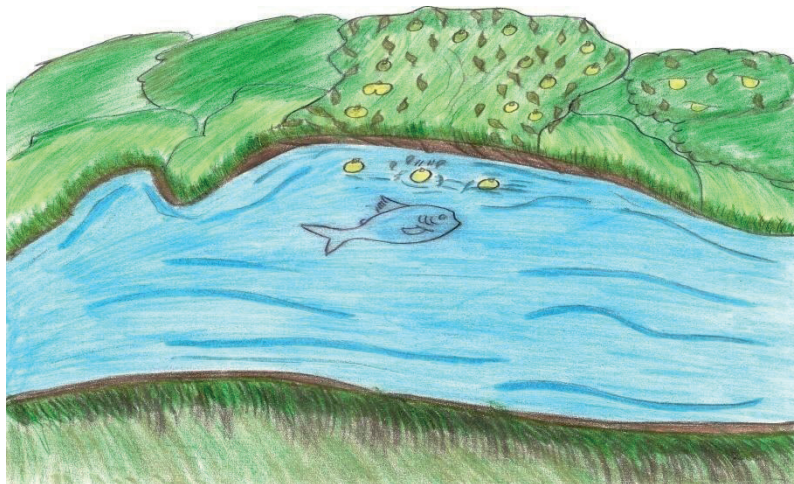
ANGU'JA EA'ANGAP.

# AMAN



AMANÃ KYRY PYA AE MUA PEM.  
AMANÃ AE MORO'YAIP.  
WYRAA IKU'I AMANÃ JEWYRY PYA RE.

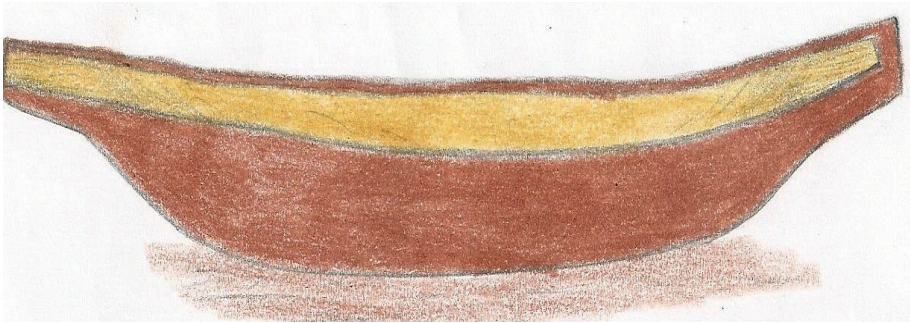
# WUY'WAY



Montirenti Kayabi

ITAA  
WUY'WAYA 'Y RETEA.

# YAT



KAARUWAMŨ NIPOA'E KUNUMIÃ YARA MOIRUKARI RAI'I.  
AWAMŨ YARA NITYWI ORE PINAETYKAWA.  
OIRE'EMĨ YARA AMANI PE, A'E RAMŨ AE IAPYSAŨ ETE YWAKÃÃ RE.

IMOME'U UKARI PYRA EKWASIAT:

1. AWUJÃ REMIAPOA TE YARA?

---

---

---

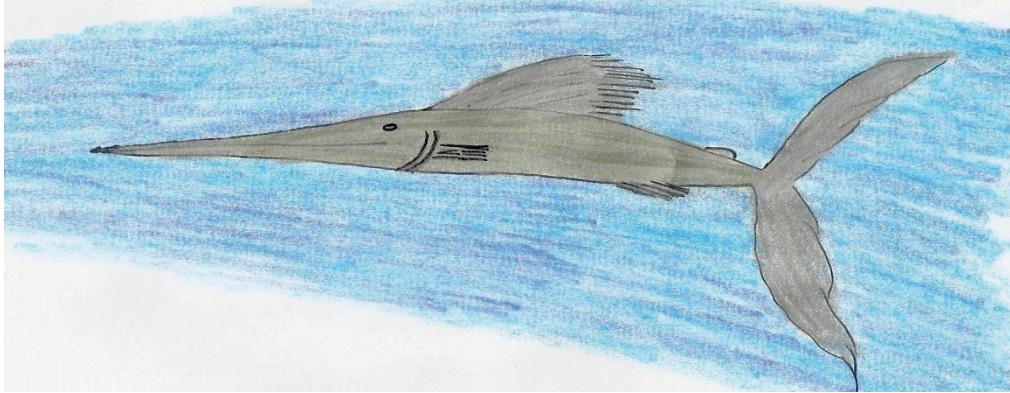
2. MA'E 'YWA TE AE WOPO 'YA RAMŨ?

---

---

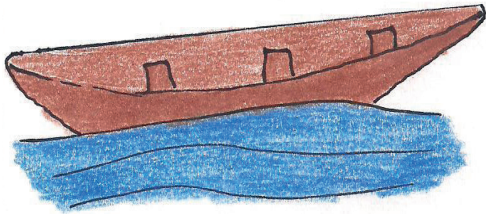
---

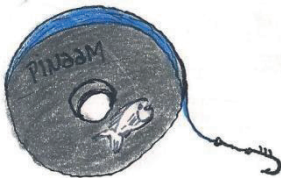
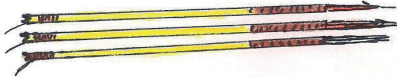
# PIRAFUKU



PIRAFUKU 'NGA I'YWAKĀĪ. AJANGA YWYRA FERA NIPOA'E PIRAFUKUA.  
EMOME'U UKAT AJANGA RE MORONGYTAA EJARA UPE.

1. ANGERA MAMA'E RERA EKWASIAT:





2. PEKAWIT IPIRA RERA IMAGWAPA IA'ANGAWA REEI:



PAKU



PIRAĨ



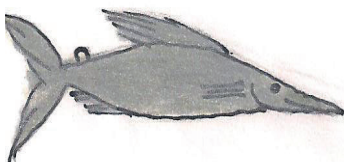
PIRAFUKU



MOJUU



AROPOUU



AROPO



## YISING

YISINGA PYPE WYRA REMIARŪ NAMŪ AKAW. JAKAREA TAETU EMIARŪ OJEPE'JAW KWARAYA RE IPYPE.



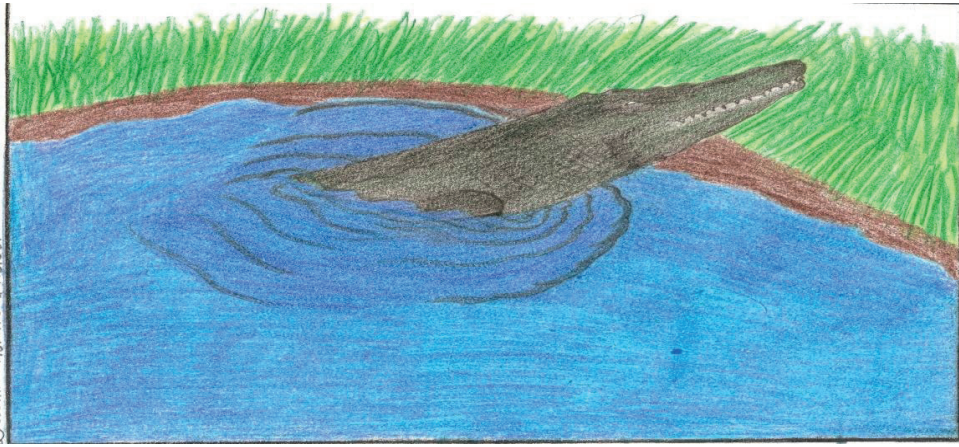
## YPIA

YPIA PYPE AE SINGYJARI. SIMOA AE OMONO YPIA SINGYJAA PIRAI'I MAMAPA YPIA WI.

SINGYA NIPO AE ANUPĀ A'E RAMŪ AE NOTOWOJI'INGĪ JUPE, KASI IPIRAA NOPA WI NE. KUNUMĪA NANENŪ IMAKURUGU KARE'EMĀ IPYPE.

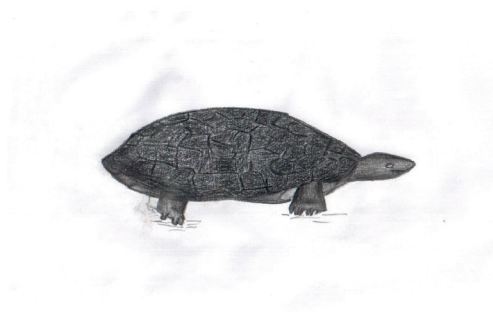
ESAGE ETE AE SINGYJARA, KUIMA'E RAMŪ, AE INUPĀI A'E RAMŪ KUJĀ MERA YRUPEMA RERA MAENUNA IPAWA RE.

## JAKARE



JAKARE 'NGA 'Y PE WARA. YISINGA RE 'NGA REMIARŪ ETE RAMŪ. ARA RAKUWA RE OJEPE'JAW.YPEGA 'NGA REMI'UA TE PIRAA NANENŪ 'NGA I'WAW. PEA'ANGAP JAKARE 'NGA A'E RE 'NGA RERA KWASIAA 'NGA 'WYRIPE.

## JOWOSIPEP



JOWOSIPEWA WYRAA YPEWARA PYTUNA FUTAT, 'NGA PIRA ETEE TE OO SINGATY'I AJAUWI. OO TEE IJA'YRAPYA IPIRAAWI. YISINGA PYPE WUPI'A MANURUGI, A'E RE EJAA, A'E RAMŪ UPI'AA OPOROROKA OJE TEE FUTAT.

JOWOSIPEWA 'NGA YPEWARA  
-JOWOSIPEWA KĨÃ YPEWARA.

## PINA ETYKA RERA 'NGA PORONGYTA

NANUARA NOKO JE OO TEPI NAETYKA, EWO'IA RA'NE JE I'OKA TEPINA ETY KAWAMU. A'E PYW JE IPIRA MANURUKA PAKU, PIAWUU, PIA'WI, TUKUNARE, URUWI JAW. A'ERE JE ERUA OGI PE, MUTA WAMŪ, KUJĀMERA IAPAW OROJEE.

U'YWA NOKO AE APA'RU IPIRA APISA WAMŪ, U'YWETEA, WYRA APISA WAMŪ 'JAW, NAPA'RUE KWAETEI TEA JEE AE U'YWA NIPOA'E RAKUE.

WYRAPARA NIPOA'E KUJĀĀ NA PIRARI KASI TA'YRA NU'ARI JUI NE. E'I MORONGYTA YMĀ RAKUE.

## IPIRAA RE EREKO PYRA U'YWA



1. MA'JA RE TE 'NGA WYRAPARA PIRARI?

---

---

2. MA'APE TE 'NGA AMI?

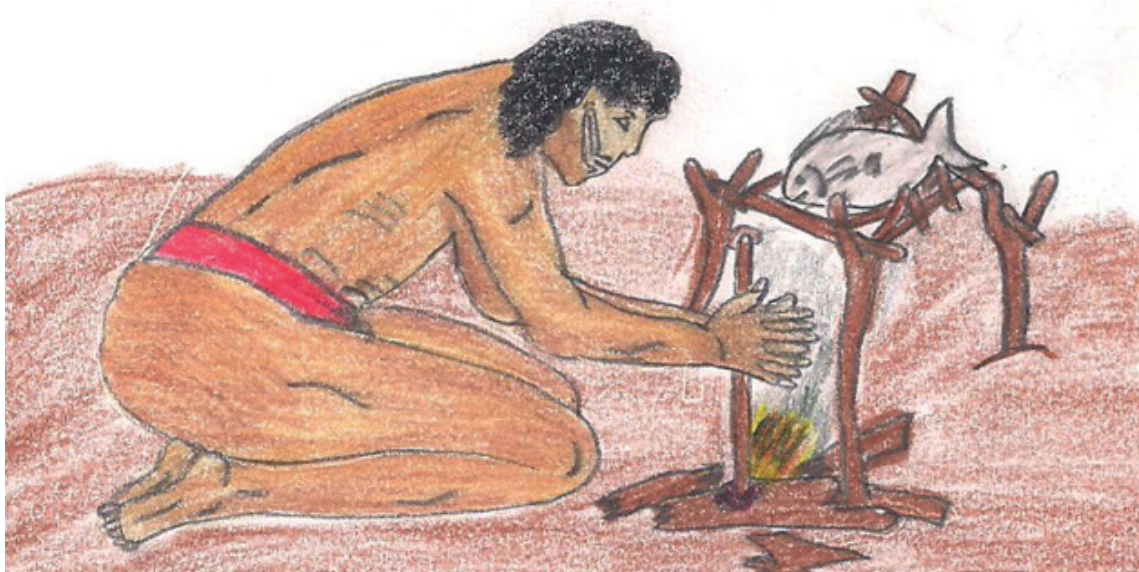
---

3- MA'E RAMŪ TE KUJĀA NOPI RARI YWYRAPARA?

---

---

## IPIRA 'NGA WEYT UINĀ

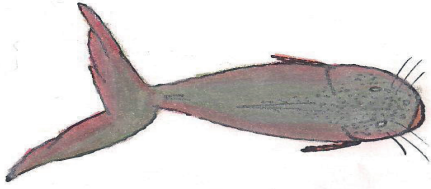


4. MA'JA TE 'NGA WAPO UINA?

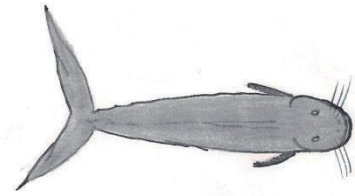
---

---

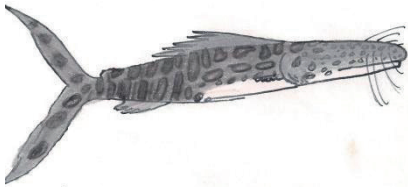
# PEKWASIASAT ANGERA IPIRA RERA PINAAMA RUPI.



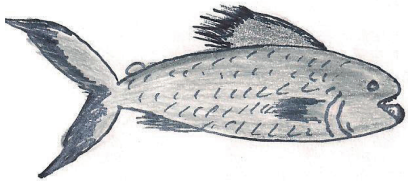
---



---



---



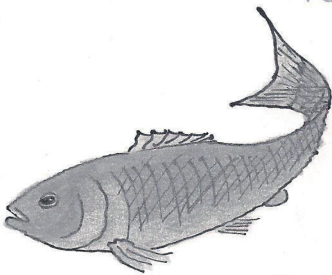
---

## PINA ETYKAWA RE KA'ARANA JEKWASIASAT

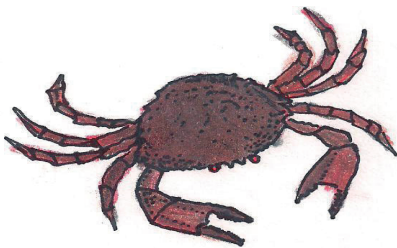
OPINA ETYKA AKAW NOKO AE REKOI OPIKA 'Y RUPI, OKO ETEE MAMA'EA  
AE UPE.

ESAGE NOKO AE AKAW 'Y RUPI WATAW, WYRA NOKO AE WAPISI.

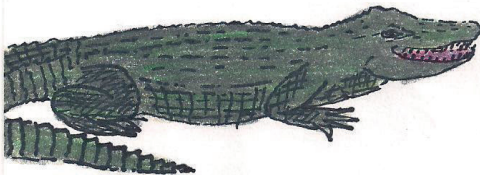
# PEKWASIAM ANGERA MAMA'E RERA PINAAMA RUPI



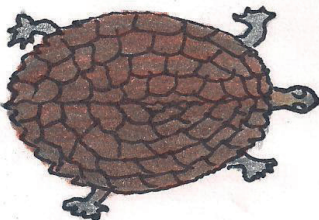
---



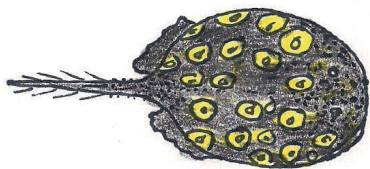
---



---



---



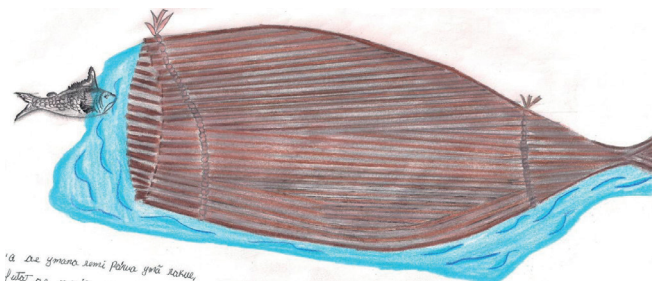
---

1. EKWASIAT IPIRA RERA TUPAWA PYPE

IPIRA IPEE'EM	IPIRA IPE MA'E



# MARAN AE JESI'A PA'RAW



Montirenti Kaiabi

JESI'A AE REMI PA'RUA YMÃ RAKUE, A'EA FUTAT AE APA'RU, 'YUPAWA REMYAAWA RE, NOKO AE INUNGI IPIRA UPE, MARANAMŨ YEKWAWA REMYAAWA RE NANENŨ INUNGA 'JAW .

1. MA'JA TE AE WOPO JESI'A PYW?

---

---

---

2. MA'A PE TE IPA'RAWA?

---

---

---

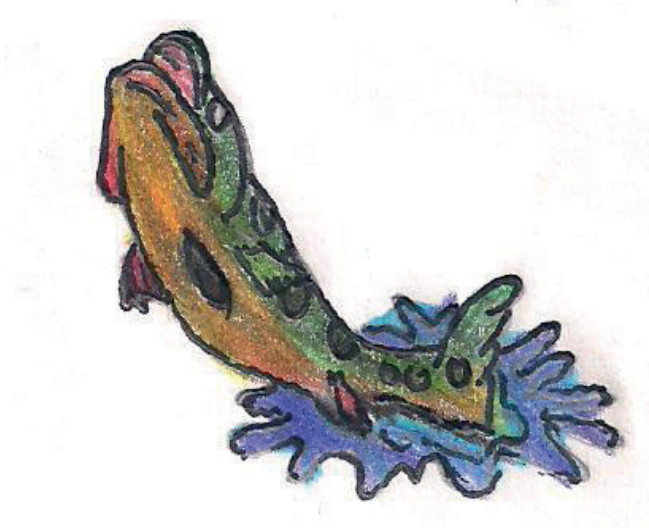
3. MA'JA TE U'AT IPYPE?

---

---

---

EKWASIA RAMŪ MORONGYTA'IA IA'ANGAWA REEI.



---

---

---

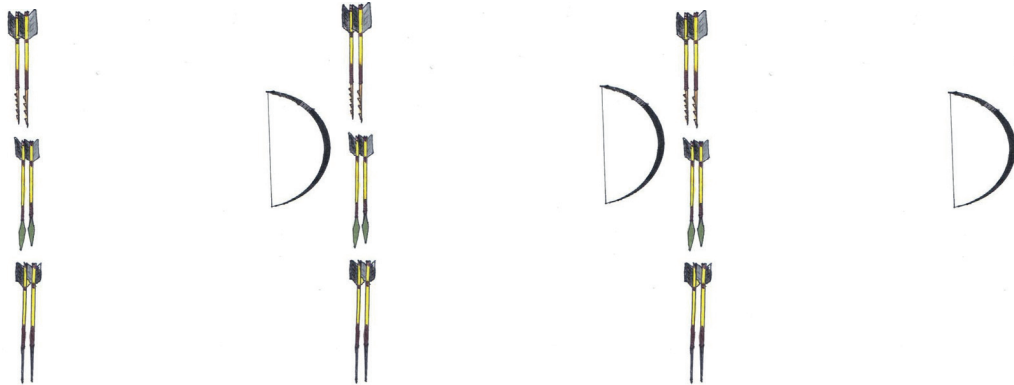
---

---

---



# U'YP



U'YWA AE WOPO KUIMA'E RAMŪ.

AE POPE WARA FUTAT U'YWA, JOWOSI PYPE ERO JEROKYPY RAMŪ 'JAW.  
WYRA APISA WAMŪ TAETU AE YMĀ IPA'RAW RAKUE.

-KIAPI'NI 'NGA U'YWA WOPO.

-APINA KIĀ U'YWA WOPO.

1. EKAWASIA RAMŪ MAMA'EA EJARA REMIAPOA PINAAMA RUPI:

---

---

---

2. EPORONGYTA EMU'JARA UPE, PEJE PINAETYGA RE, A'E RAMŪ PEĒ  
PEJE WAW PEJE PINAETYKA U'YWA PYW.

---

---

---

# AMEYWIT



AMEYWIRA U'YWA FAAWA.  
KUIMA´E RAMŪ AE REMIPA'RUA.  
AMEYWIRA MONOOKA YAPOPEWA PYPE,A'E RE ERUA OGI PE  
IMONGATY RAMŪ.

1. MORONGYTA'IA EKWASIAT RAMŪ OJEOSI'Ī MA'E PYPE:



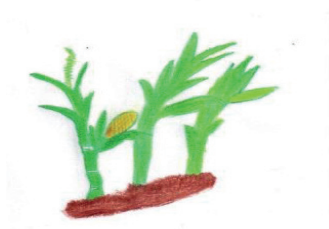

# 'KO



KOA AE WOPO WEMI'U MAJEUPA WAMŪ.  
'KO PYPIARA EA'ANGAP:

A large, empty rectangular box with a thin red border, intended for a drawing or response.

## AWASI



AWASIA AE 'KO PYPIARA.

AWASIA AE REMI'UA.

KAWAIWETE RAMŪ JANE 'KO PYPIARA IPYTU NAMŪ, MAMA'E PYTUNA KA'ARANA RE.

## AWASI KAWĪ

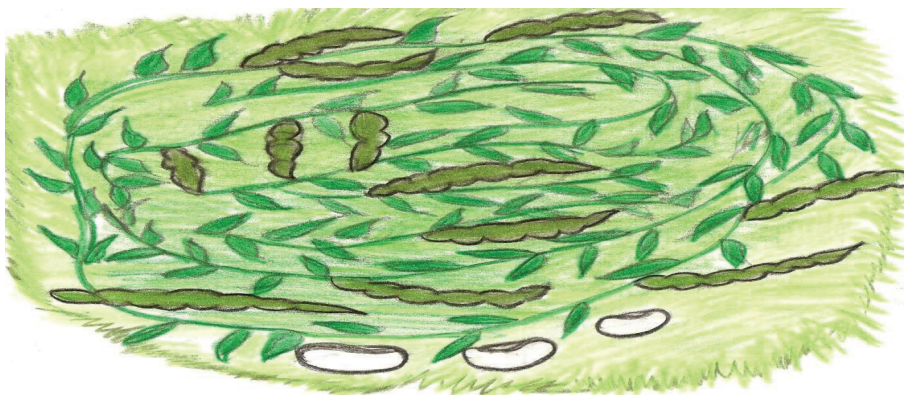


AWASI KAWĪ APAW KUJAĀ IMO'I RA'NE YNGU'A PYPE, IKU'I NIPO A'E RAMŪ IMANGWAPA YRUPEMĀ PYW.

IMO'I PAWI RE KUJAĀ 'Y MANAW IMUKUPA JUPE, AKUWI RE KUJAĀ IMANAW IKOSĀW IPYPE.

OJYP NIPO A'E RAMŪ FUTAT IMUA EROJYPA TATA A'RA WI, A'E RAMŪ FUTAT KUJAĀ JETYGA KYTYKA, KUNUMIA MINU'U MANAW. A'E RE KUJAĀ IMANAW ITYMANGWAPA KAWĪ PYPE, A'E RAMŪ FUTAT I'UKAA OJAUPE.

# KUMANA



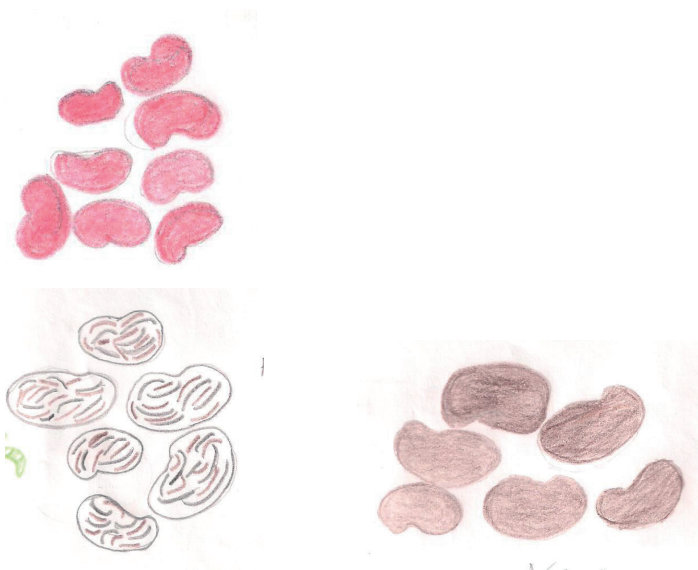
KUMANA AE 'KO PYPIARA. A'U FUTAT AE MUTA WAMŪ. IPIRA PYPE IMANAW 'JAW. MAMA'E MOEWYKA TAMEJĚ.

IPYTUN NOKO JANE 'KO PYPIARA KAWAIWETE RAMŪ,  
PEESAK IA'ANGAWA KA'ARANA RE IJEMONGYA.

KUMANAUU, KUMANA JAKUPESING, KUMANARAN, KUMANA PIRA'NGĪ 'JAW.

A'E RE NAJEMONGY PAWI KUMANA RERA.

## 1. KUMANA RERA EKWASIAI:



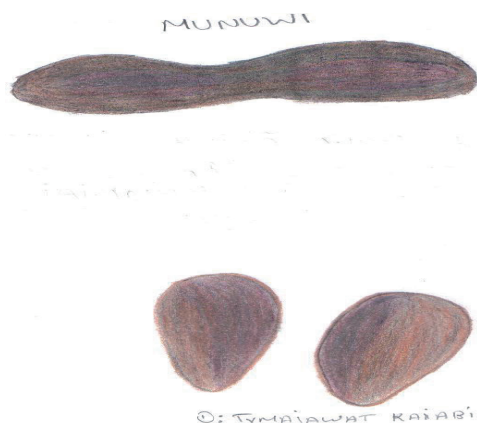
## PAKU'AUU

PAKU'AUUA KUJÄÄ OKOSĪ KAWĪ RAMŪ, EIRA RE



Tymajawat Kaiabi

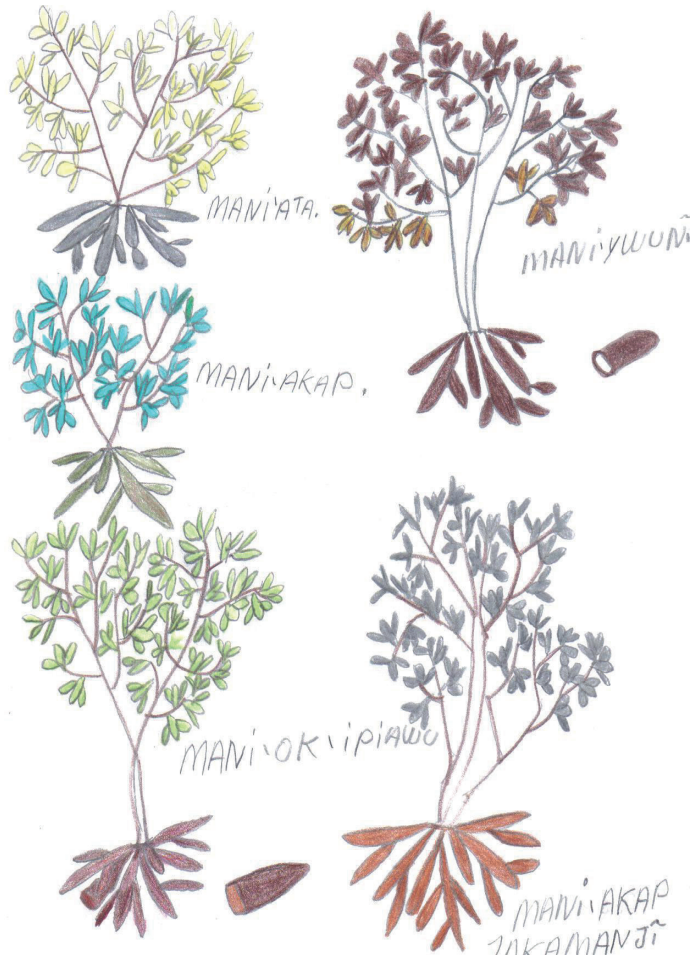
## MUNUWI



Tymajawat Kaiabi

MUNUWIA KUJÄÄ WOPO KANAPE RAMŪ  
MANI'OWU KANGA RA'NE KUJÄÄ OMO'I A'ERE IMO'I PAWI RE  
KUJÄÄ IMUA FU'AU IMANAW EYA TATA PE.

# MANI'OK



Maiarim Kaiabi

## 1. EKWASIAT MANI'OGA RERA PEJE 'KO PE WARÀ:

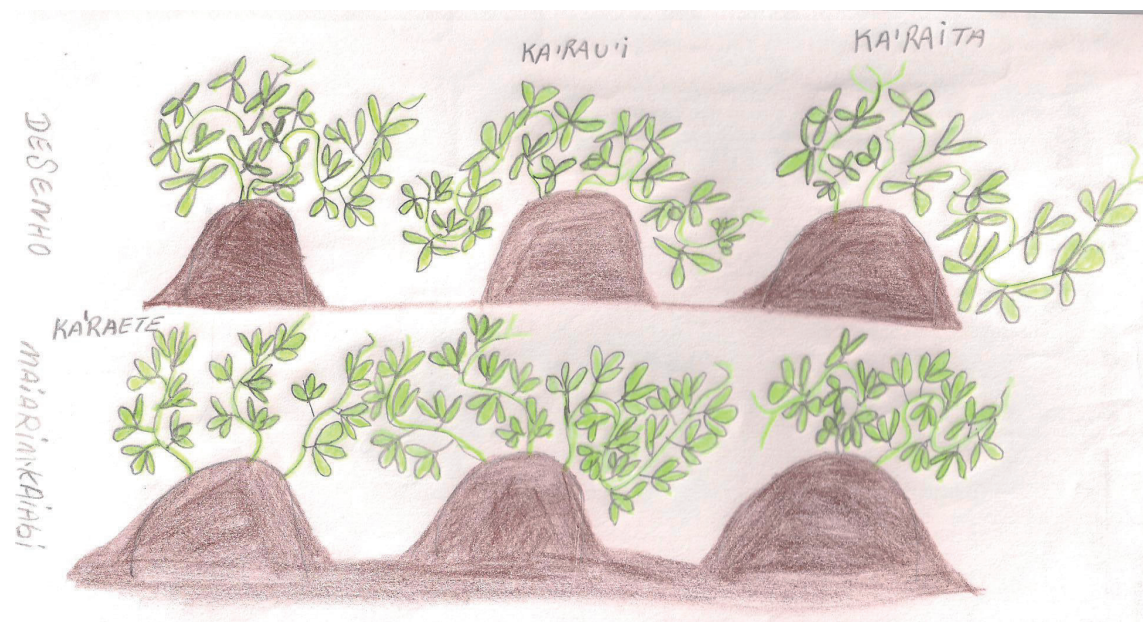
---

---

---

---

# KA'RA



Maiarim Kaiabi

NAMU'AA AE NOTYMI EKOETEI, AE KŪA NIPOA'E AMAJUAT AE ARŪ AWE'EM.

PESAK IA'ANGAWA RE A'ERE IKWASIAA ANGERA KA'RA RERA PEJE KA'ARANA RE.

KA'RAU'I

KA'RAITA

KA'RAETE

KA'RAPY

KA'RA'OPYUN

KA'RAAPYĪ

# NAMUA'A



IPYTUN NAMU'A OO TEE TEE AJAUI.

NAMU'A ROWA NANENŪ AE REMI'UA, PESAK IA'ANGAWA RE.

ANGAMŪ NAMU'A RERA:

-NAMU'AETE

-NAMU'APO

-NAMU'ATEAYK

NAMU'AETE AE AUPIT I'WAW, TATAPE NANENU IMANAW

IMO'OMA IPIRA RE, ESAGE RAMŪ NAMU'AA.

TAMARASINGA TA'YKY RAMŪ AE REMI'UA.

NAMU'A APOA AE AUPIT I'WAW.

TATAPE NANENU ANGERA,' KO PYPIARA AE JARA REMI'UA YMA RAKUE

NAMU'AETE, TAMARASING, NAMU'A APO, TOWAUU, TAMITUARAN.

1. PEKWASIAŦ KOPYPIARA RERA NŪ.

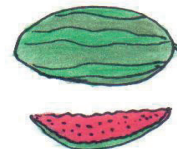
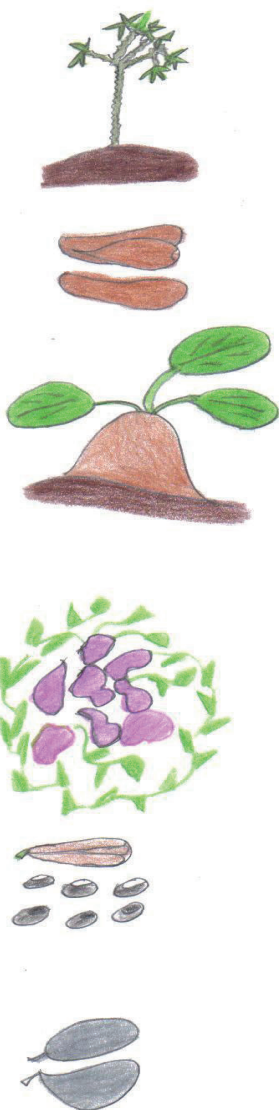
---

---

---

---

PEKWASIAŦ ANGERA KO PEWARA MAMA'E RERA PEJE KA'ARANA RE:



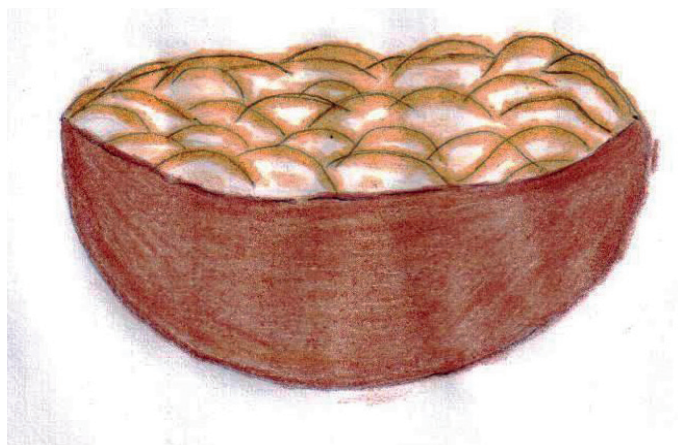
## KANAFŪ



KUJY'A

KANAFUA KUJĀĀ OPA'RU MAMA'E RYRUNAMŪ; IPIRA KU'I, U'I, 'Y RERUA IPYPE 'JAW.

## AMYNEJU



KUJĀ REMIPA'RUA AMYNEJUA.

TAITYRETE RAMŪ KUJĀĀ AMYNEJU PAWANĪ.

**Y'WA**

**API**



Montirenti Kaiabi

APIA KA'A PEWARA.  
KOA APY RE API JUWAMŨ.  
AMANA JEWY RAMŨ OTOTOKA PAP.  
E'ĔĀY NOKO APIA.

**YNGAUU**



YNGAUUA KA'A PE WARA.  
OJE TEE OPOPO MA'EA, KA'A RETEPE YNGAUU TYWAMŨ, KA'I 'NGA  
REMIUWEJA NOKO ANGA Y'WAA.  
NAJUE JUE ETEE FUTAT WYRA WEMIA RŪE TE RAMŨ YNGAUUA RE.

## Y'WAPIRURU



KA'A PEWARA Y'WA PIRURUA.  
AE REMI'UA FUTAT NOKO Y'WA PIRURUA.  
WE'ĔĀY RAMŪ TEE WAJAIWAY'I 'RAMŪ' JAW.

## Y'WAUNĪ



Montirenti Kaiabi

JŪ SING ARE NOKO Y` WAUNĪ REMI ARŪ ETE RAMŪ, KA'A RETE ARE 'JAW.  
ĔĔ ĀY Y` WAUNĪA A'URAMŪ.  
U`A `I`I` RAMŪ 'JAW.  
Y` WAUNĪ `URE AE NOOI 'YPE, OO NIPO AE 'Y PE, A'ERAM IJARA AE PYYGI.

## Y`WAETE



Y'WAETEA AE UKA I'WAW.  
KAWĪ RAMŪ IAPAW 'JAW.  
AY ETE TE AJEE UKARAMŪ.

## JUTAY`WA



Jewyt Kayabi

JUTAY'WA NOKO AJE MONGY, KOFERA PYPE, JŪ MĚ, KA'ARETE PE 'JAW.  
KAWĪ RAMŪ AE I`UI, NAN ETEE I`WAW, MARANAMŪ ITY'RAW 'JAW.  
PANGĀY MIAMŪ IAPEA.

## KA'ASISIO'O



Owa Kaiabi

KA'I REMI'UA KA'ASISIO'OA, AE NANENU FUTAT A'U.

## KAMŪ'I



Maiari Kaiabi

KAMU'IA NOKO JŪ PYPE AJEMONGY, IJUWAY NOKO OTYARŪ NAMŪ.  
AMANA Y'WA NOKO KAMU'IA, MIARA MIAMŪ EMIARŪ I'WARA RE  
IYWYRUPA AKAW.



1. JARE JEMI'UA Y'WA RERA PEKWASIAT .

---

---

---

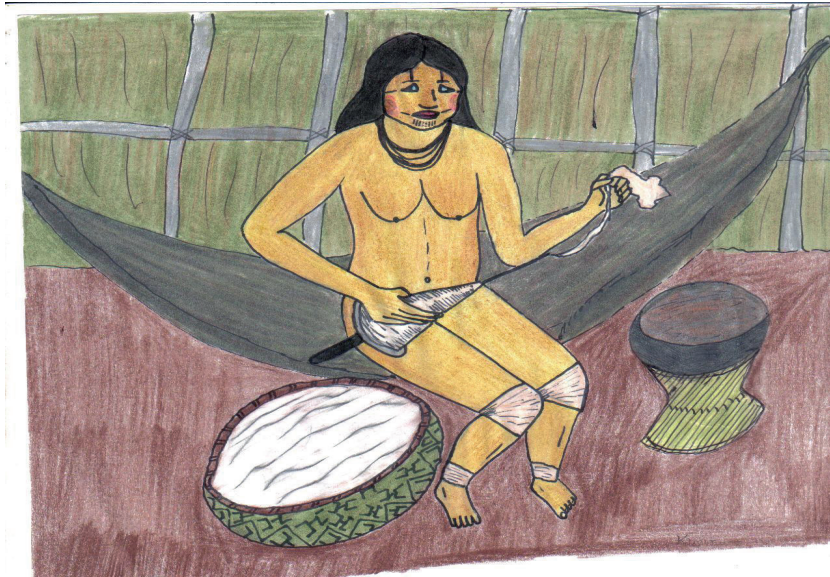
2. A'ERE JARE JE MI'U E'EMÃ RERA KWASIAA.

---

---

---

# KUJĀMUKU



Kamirang Kaiabi

KUJĀ POROWYKYA AMYNEJU PAWANA.

TAITY RAMŪ KUJĀ AMYNEJU APOI.

OJEMONY'A NANENŪ KUJĀ WUKAI PE UINA AMYNEJU PAWANA 'JAW.

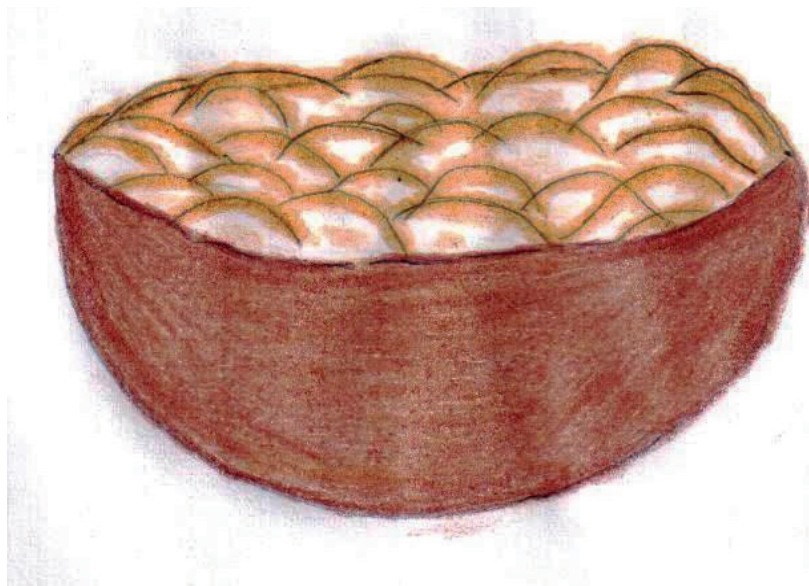
WUKAJA WI IEMIRE TUWA IMOJUPOA,

A'ERAMŪ FUTAT KUJĀ MUKUA AJUPORA RE RE KAW.

# AMYNEJU

AMYNEJUA AE KOPYPIARA.

KUJAĀ AMYNEJUA OPOWAN TAITYRETE RAMŪ.



1. PEMOME'U UKAT KUJĀ MERA UPE AMYNEJU PYTUNA, MA'JÁ RAMŪ TE IJEPARUI, A'E RE IMOME 'WAW ERA KWASIAA.

---

---

---

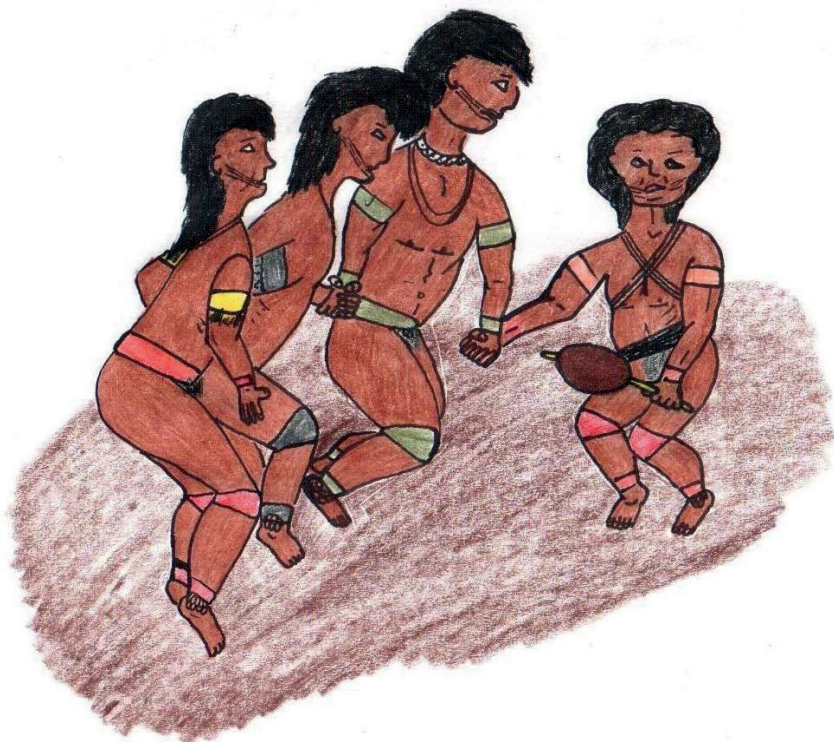
---

---

---

---

# YAFU



## MARAKA

KAWAIWETE RAMŪ JANE JEMU'EI  
KAWAIWETE RAMŪ JANE JEMU'EI  
JANE JEMU'EI JARE JE'ENGA RE  
JANE JEMU'EI JARE JE'ENGA RE  
JARE JE'ENGA RE JANE JEMU'EI  
JARE JE'ENGA RE JANE JEMU'EI  
SIMUJA JAWU KA'ARANA RE  
SIMUJA JAWU KA'ARANA RE  
KAWAIWETE RAMŪ KA'ARANA RE  
KAWAIWETE RAMŪ KA'ARANA RE



3. ZEKWASIAT RAMŪ MORONGYTAA ANGERA IA'ANGA WA RE:



---

---

---

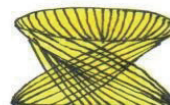
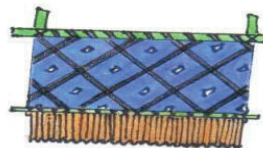


---

---

---

4. ESAK AMŪ MAMA'E RA'ANGAWA, A'ERE MORONGYTA MŪ MOME WAW EE.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

5. MORONGYTAA EMOME'U KA RAMŪ ANGERA MAMA'E ARE, A'ERE IKWA-SIAA JAW:



---

---

---

---

---

---

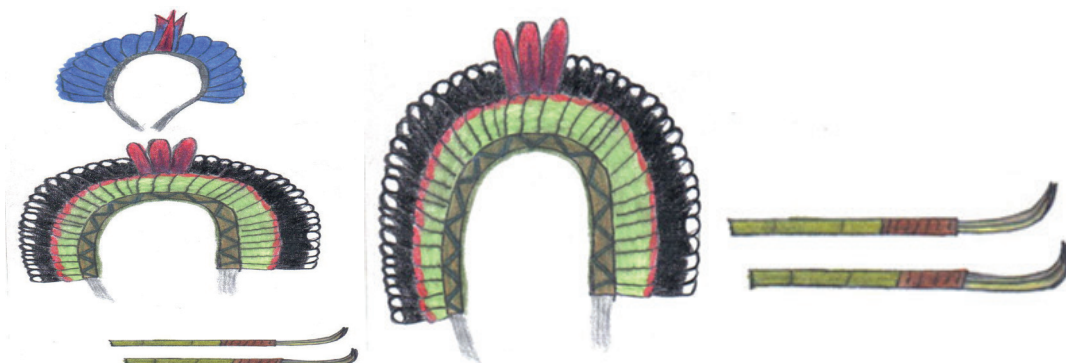
---

---

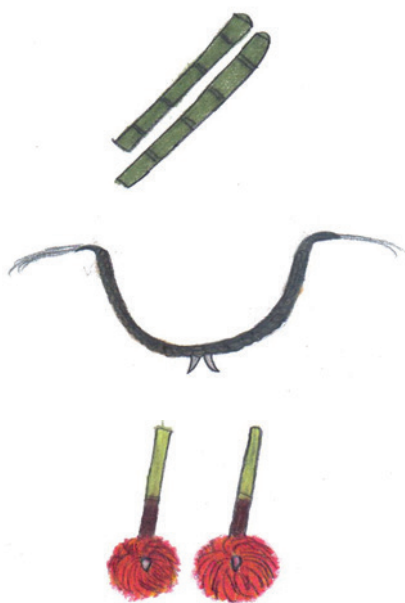
---

---

6. WYRA RERA PEKWASIAŦ PEJE KA'ARANA PYPE, KANGYTARAMŰ IAPO-  
PYT, NAMI PYPIA RAMŰ IAOPYRA 'JAW:



PEKWASIAŦ 'ANGERA MAMA'E RERA:



---

---

---

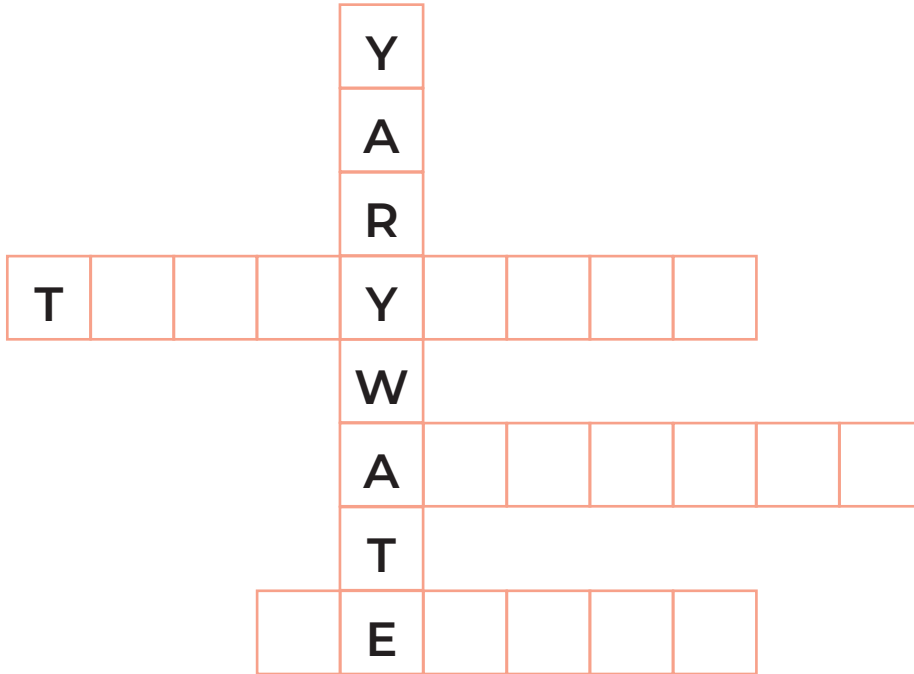
7. MAMA'E RERA EKWASIAT YRŪ PYPE:

YARYWATE

AMYNEJU

TAITYRETE

MEYWIT



# PAJE



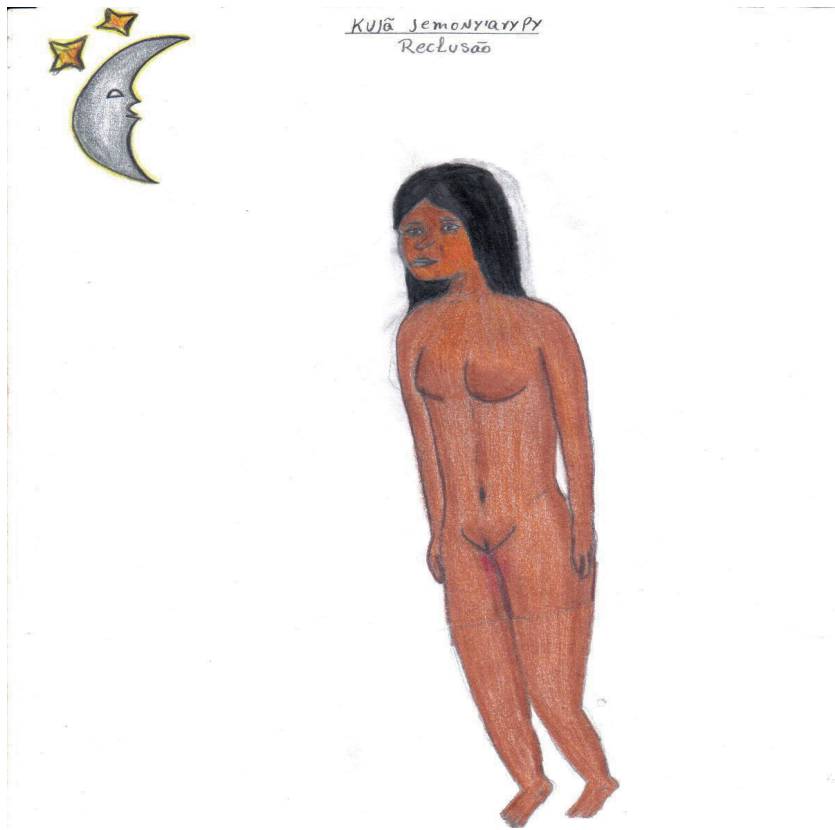
Kamirang Kaiabi

PAJĚA JERA'UA WOWEIT, YMĂ WE FUTAT NIPOA'E JANE PAJĚ TYWAMŪ RAKUE. PAJĚ RETEA NIPOA'E YMĂ MAIROGA PYPE ETEE JERA'UA WESAK RAKUE, IPIREWARA MOIA JUI 'JAW. JERA'U ANGERUA PAJEĂ MARAKA RA'ANGĪ, KU'EM 'JAW. IA'ANGE ENUNE, 'NGA MAMA'EA RA'NE IMOATYRAŪ, PAJĚ RUIWARA REMI'U RAMA'MŪ KANAPE EYRA, AWASI KU'I, MUNUWI KU'I, KAWĪ, JETYGEYT, KUMANA MUTAP TE AMUTEEA MAMA'E JAW.

1. ENE ROWEIT TE PAJĚA JEPI? \_\_\_\_\_
2. ITY TE PAJĚA ENE WYRIPE? \_\_\_\_\_
3. EREA'ANG TE MARAKAA PAJĚ PYRI JEPI? \_\_\_\_\_

PEJA MŪ UPE MORONGYTAA EMO ME'U UKA RAMŪ, IPOROWYKYA RE.

# KUJĀ JEMONY'ARYPY



KUJĀ MUKUA NUESAGI JAYA, A'U NIPOA'E, OJEMONY'AT KYNA 'JAWAMŪ.  
OJE MONY'AT NIPO KUJAĀ A'ERAMŪ FUTAT IYA INUNGĪ, MARANAMŪ  
IJARYJĀ.

NA'UI EKOETE MAMA'EA, KUIMA'EA TAETU NA'UI. A'E RAMŪ AWASI  
MEMYJĀ ETEE I'WAW. U'AP TE NIPOA JEE A'E RAMŪ TE IPIRA 'UI, IPIRA  
ESAGEA A'ERAŪ MIAMŪ. OJEMONY'AA KUJAĀ NUE'YĪ OPIRA, A'E RAMŪ  
IJARA YWEĒĨ MANAW JUPE, NUESAGI URUWUA, KASI I'AWA KUI NE, NA'UI  
Y'WAA, I'ASING KAMESIĒ ETE NE. KUJĀ JARA ETEE TE AKWAAP TYNĀ  
WUKAJA PYPE, OMAENUNA EE 'JAW.

## TAITYRETE



TAITYRETEA AE REMIAPOA KUJĀ NAMU.  
KUJĀ NAMU FUTAT AE PORO WYKYA.  
IPYPE AE SERI.  
AMYNEJUA RA'NE AE OPOWAN, A'ERE ETYKA.  
TAITYRETEA AE OPOWAN.  
KUJĀA WOPO TAITYA.  
AMYNEJUA RA'NE IPOWANA A'ERE IAPAW.

PEKWASIAT ANGERA JUPORA RERA. IKUAAPE'EMA PĒĒ AYMANA AMŪ  
UPE IMOME'WAUKAA.

# KUJĀ JUPOT



KUJĀ NAMŪ AE JUPORA. EJUPORA NIPO ERE OPO A`E RAMŪ ENE EJEKWAKUPA FUTAT EFUKAWE`EM.NA`UI AWASISI`NGA, KUIMA`EA RE NOKOI NANAMŪ NIPOA`E NAUNĪ AE JUPORA. **KUIMA`E RAMŪ**



KUIMA'E RAMŪ AE JUPORA PYTUNETE RAMŪ. EJUPORA NIPO ERE OPO  
A'E RAMŪ ENE EJE KWAKUPA FUTAT NAFUKAI, NA'UI AWASI SING KAWĪA,  
NA'UI KUJAÃ AJUPORA KUTUGIRE, NANAMŪ NIPOA'E NA UNĪ AE JUPORA.

PEKWASIAT ANGERA JUPORA RERA.  
IKWAAPE'EMA PEĒ AE YMANA AMŪ UPE  
IMOME 'WAW KAA. A'ERE EJEMI KWAAWA MOME'WAW.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

EMONGYTA





# JAYTATA

Jewyt Kayabi

JAYTATA WEREI JE A'EJE JEPI, A'E RAMŪ  
JE ENE RENUJA TEJEPYRI, TE'YJĀ ENE PYRI ETEE.  
NOMONO UKARA'UWERI NIPO'Ā JE ENE SINGATY TEJEWI.  
EREO AWI JE WI 'JAW ENE UPE ENE REREKAW.  
A'ERE JE AMŪ MAMA'E MOMEUI ENEE AWAMŪ FUTAT  
ENE MARA NE KASI JEREE NE, JAW PA' Ĕ  
JERE MIARŪETE JE ENE REE.





SEDUC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



**Governo de  
Mato  
Grosso**

**GOVERNADOR**

Mauro Mendes Ferreira

**SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO**

Alan Resende Porto

**SECRETÁRIO ADJUNTO EXECUTIVO**

Amauri Monge Fernandes

**SECRETÁRIA ADJUNTA DE GESTÃO EDUCACIONAL**

Nadine Moreira da Silva Botelho

**SUPERINTENDENTE DE DIVERSIDADE**

Genaro da Silva Ribeiro

**COORDENADOR DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA**

Lucas de Albuquerque Oliveira

ISBN 978-65-83449-11-5



9 786583 449115 >